

Direct and indirect speech

Презентация подготовлена
Учителем Английского языка
ГООУ СОШ №298 г.Санкт-Петербурга
Мирошниченко Ириной Алексеевной
2013г

Direct and indirect speech

[dɪ'rekt ənd ˌɪndə'rekt spi:tʃ]

Прямая и косвенная речь

Альтернативное название косвенной речи в английском языке:

Reported speech [rɪˌpɔː(r)tɪd 'spi:tʃ]

Прямая речь (direct speech) выражает чью-либо речь, так, как она была произнесена, без каких-либо изменений. Прямая речь в английском языке заключается в кавычки, которые в английском языке с обеих сторон находятся в надстрочном виде.

Косвенная речь (indirect speech) не передает чью-либо речь дословно, а выражает содержание этой речи в виде придаточного предложения.

Правила изменения прямой речи на косвенную в повествовательных предложениях

1. Кавычки и запятая, стоящая после слов, вводящих в прямую речь, опускаются. В косвенной речи может употребляться союз **that**, но может и опускаться.

He said, "I know you from somewhere". - He said (that) he knew me from somewhere.

Он сказал: "Я тебя откуда-то знаю". - Он сказал, (что) он меня откуда-то знает.

Примечание: Если в прямой речи употребляется глагол **say** (говорить) с дополнением (1) и предлогом **to** (2), указывающий на лицо, к которому обращаются, то **say** изменятся на глагол **tell** без предлога **to**. В остальных случаях изменения не вносятся.

He said to (2) me (1), "I know you from somewhere". - He told me (that) he knew me from somewhere. Он сказал мне: "Я тебя откуда-то знаю". - Он сказал мне, (что) откуда-то меня знает.

- 2. Личные и притяжательные местоимения изменяются по смыслу, в зависимости от контекста.

He said, "I can bring you a cup of tea". –

He said (that) he could bring me a cup of tea.

Он сказал: "Я могу принести тебе чашечку чая". –

Он сказал, что может принести мне чашечку чая.

- 3. Если глагол, который вводит косвенную речь, находится в настоящем или будущем времени, то и глагол в косвенной речи сохраняется в том же времени, что и был в прямой речи.

He says, "I visit LiLu every Saturday". –

He says (that) he visits Lilu every Saturday.

Он говорит: "Я навещаю Лилу каждую субботу". –

Он говорит, что навещает Лилу каждую субботу.

находится в прошедшем времени, то соблюдается согласование времён.

Direct Speech	Reported Speech
Simple Present Tense Putri: I live in Yogyakarta.	Simple Past Tense She said (that) she lived in Yogyakarta.
Present Continuous Tense Putra: I m interviewing candidates.	Past Continuous Tense Putra said (that) he was interviewing candidates.
Simple Past Tense Putri: I wrote my sister a letter.	Past Perfect Tense Putri said (that) she had written her sister a letter.
Present Perfect Tense Putri: I have written my sister a letter.	
Past Perfect Tense Putri: I had written my sister a letter.	
Past Continuous Tense Putra: I was interviewing candidates.	Past Perfect Continuous Tense Putra said (that) he had been interviewing candidates.
Present Perfect Continuous Tense Putra: I have been interviewing candidates.	
Past Perfect Continuous Tense Putra: I had been interviewing candidates.	
Modal	
Putri: I will help him.	Putri said (that) she would help him.
Putri: I can help him.	Putri said (that) she could help him.
Putri: I may help him.	Putri said (that) she might help him.
Putri: I must/have to help him.	Putri said (that) she had to help him.
Putra: I would/could/might/should/ought to help her.	Putra said (that) she would/could/might/should/ ought to help her.

Continuous=Progressive

Таблица согласования времен в косвенной речи

Прямая речь	Present Simple $V_{(s)}$	Present Progressive am is are V_{ing}	Present Perfect has have V_3^{ed}	Past Progressive was were V_{ing}	Past Simple V_2^{ed}	Future Simple shall will V
Косвенная речь	Past Simple V_2/ed	Past Progressive was were V_{ing}	Past Perfect had V_3^{ed}	Past Progressive was were V_{ing}	Past Perfect had V_3^{ed}	Future-in-the Past should would V
				Past Perfect Progressive had been V_{ing}		

времени, а так же указательные местоимения, то в косвенной речи они изменятся на подходящие по смыслу.

this - that этот - тот

these - those эти - те

here - there здесь - там

now - then сейчас - тогда

ago - before тому назад - раньше

today - that day сегодня - в тот день

tomorrow - the next day завтра - на следующий день

yesterday - the day before вчера - накануне

the day after tomorrow - two days later послезавтра - через два дня

the day before tomorrow - two days before позавчера - два дня назад

last morning - the previous morning вчера утром - прошлым утром

и т.п.

● He said, "I will do it the day after tomorrow". – He (that) he would do it two days later.

● Он сказал: "Я сделаю это послезавтра". – Он сказал, что сделает это через два дня.

Правило изменения прямой речи на косвенную в побудительных предложениях

• предложениях

Повелительное действие (1), выраженное инфинитивом без частицы *to* в прямой речи, изменится на инфинитив с частицей *to* (2) в косвенной. *That* в таких предложениях не добавляется.

Примечание: В отрицательной форме частица *not* употребляется перед частицей *to*.

He asked/said me, "Close the window (1)". –

He asked/told me to close the window (2).

Он попросит меня: "Закрой окно". - Он попросил меня закрыть окно.

или без указания на лицо

He asked, "Don't Close the window (1)". –

He told **NOT** to close the window (2).

Он попросил: "Закройте окно". - Он попросил закрыть окно.

косвенную в вопросительных предложениях

Вопросительные предложения в косвенной речи называются **косвенными вопросами**. Знак вопроса в таких предложениях не употребляется кроме случаев, когда в косвенном предложении вопросительной является главная часть.

1. Специальный вопрос (1) в прямой речи при изменении на косвенную становятся дополнительным придаточным предложением (2), которое соединяется с главной частью вопросительными словами из вопроса непосредственно.

He asked me, "Who (1) has brought the letter?" - He asked me who had brought the letter (2). Он спросил меня: "Кто принёс письмо?" - Он спросил меня, кто принёс письмо.

2. Общий вопрос (1) в прямой речи изменяется на придаточное предложение (2) в косвенной и соединяется с главной частью союзами *if/whether* (ли) (2), при этом запятая не употребляется.

He asked, "Do (1) you know her?" - He asked me if/whether (3) I knew her (2). Он спросил: "Ты её знаешь?". - Он спросил, знаю ли я её.

выражаются вспомогательным (1) или модальным глаголом (2), а время этих глаголов изменяется по правилу согласования времен (3).

Do (1) you know her? Ты её знаешь?

No, I don't (1). - I answered, I didn't (3).

- Нет, не знаю. - Я ответил, что не знаю.

Can (2) you repair it? Ты можешь починить это?

No, I can't (2). - I answered, I couldn't (3).

- Нет, не могу. - Я ответил, что не могу.

Примечание: В официальной речи употребляются краткие ответы:

I answered in the affirmative. Я ответил утвердительно.

I answered in the negative. Я ответил отрицательно.